

I. Eranskina / Anexo / Diru-laguntza eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFAren 180 /2014 FD DF de DFB 180 /2014	Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes Teknikazioa 2015 Tecnificación 2015	E1
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro

ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹					
IFZ / NIF		Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena ² / Apellidos y nombre o razón social ²			
Sexua ³ / Sexo ³ <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...)/ Domicilio (calle, plaza, etc.)			
Etxe zk. / Nº casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	P. K. / C. P.
Lurraldea ⁴ / Territorio ⁴			Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web	

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekin harremana / Relación con la Solicitante			
Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Posta elektronikoa / Correo electrónico

BANKA HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA												
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta												
BIC	IBAN	Erakundea / Entidad			Sukurtsalaren zk. / Sucursal nº			KD / DC	Kontuaren zk. / Nº de cuenta			

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

³ Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisikoa bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁵ Ordezkarria dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

¹ Datos de la solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la persona representante".

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos)

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Sólo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto

Proiektuaren zenbatekoa / *Importe Proyecto*
€Eskatutako kopurua / *Cantidad solicitada*
€Eskatzailearen ekarpena / *Aportación solicitante*
€

AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / <i>APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE</i>	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / <i>SUBVENCIONES PÚBLICAS</i>	
Estatua / <i>Estado</i>	€
Eusko Jaurlaritza / <i>Gobierno Vasco</i>	€
Udalak / <i>Ayuntamientos</i>	€
Beste batzuk / <i>Otros</i>	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / <i>APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS</i>	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / <i>INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD</i>	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / <i>OTROS INGRESOS</i>	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / <i>SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA</i>	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak eta abar sartuko dira.

2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.

4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea ...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas, publicidad ...

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / <i>GASTOS DE PERSONAL</i>	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>	
a) Errentamenduak / <i>Arrendamientos</i>	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / <i>Reparación y conservación</i>	€
c) Garraioak / <i>Transportes</i>	€
d) Aseguru-primak / <i>Primas de seguros</i>	€
e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda / <i>Gastos de difusión, publicidad y propaganda</i>	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / <i>Suministros (agua, luz, teléfono, ...)</i>	€
g) Garbiketa / <i>Limpieza</i>	€
h) Kanpoko kontratazioak / <i>Contrataciones externas</i>	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / <i>Edición material gráfico, audiovisual, etc.</i>	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / <i>Gastos de producción y montaje</i>	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / <i>Otros servicios exteriores</i>	€
3. FINANTZA-GASTUAK / <i>GASTOS FINANCIEROS</i>	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / <i>GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN</i>	€
5. INBERTSIOAK / <i>INVERSIONES</i>	€
6. BESTE BATZUK / <i>OTROS</i>	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...

h) Komisariotzaren gastua

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea.

j) Ekoizpena eta muntaia: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak ...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza ...

3. Maileguen interesen gastuak eta kanpoko finantziarioak.

4. Kudeaketa hobetzeko erakundearen gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoak, bideragarritasun-planak, erakundearen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenez.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.

2. f) Se incluirán: agua, luz ...

h) Gasto de comisariado

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

<p>Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Kulturako Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.</p>	<p><i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronado en el Territorio Histórico de Bizkaia.</i></p>
<p>Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko.</p> <p>Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirolen eta Gazteriarren Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu eta aurkaratzeko eskubidea baliatu ahalko duzu; horretarako, Kirol Zerbitzuak (Rekalde zumarkalea 30, 1. solairua, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.</p>	<p><i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i></p> <p><i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Deporte y Juventud de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Deportes (alameda Rekalde 30, 1ª planta de Bilbao), donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati.</p> <p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado.</i></p>

Bilbo, 2015eko

ren a

Bilbao, a de

de 2015

Sinadura / Firma

II. Eranskina / Anexo II

Diru-laguntza eskabidea

Solicitud de subvención

**BFAREN 180 /2014 FD
DF de DFB 180 /2014**

Kirol Zerbitzua / *Servicio de Deportes*

Teknifikazioa 2015

Tecnificación 2015

E3

Data / Fecha

Erregistro zk./
Nº de registro

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹

(Dekretuko 4. artikulua 3. zenbakia / Artículo 4, apartado 3 del decreto)

<input type="checkbox"/>	Diru-laguntza eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud de subvención</i>	Non aurkeztu zen / <i>Dónde se presentó</i> ¹	Data / Fecha ¹ (aaaa/mm/dd)
<input type="checkbox"/>	Estatutuen fotokopia edo eratze-ekriturak <i>Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución</i>		
<input type="checkbox"/>	Pertsona/izakunde eskatzailearen IFZren fotokopia ² <i>Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante</i> ²		
<input type="checkbox"/>	Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria <i>Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente</i>		
<input type="checkbox"/>	Banka Helbideraketaren fitxa ³ <i>Ficha de domiciliación bancaria</i> ³		
<input type="checkbox"/>	Ahalordearen ziurtagiria ⁴ <i>Acreditación de la representación</i> ⁴		

¹ Markatu eskabidearekin aurkezten diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu foru aldundi honetako Zerbitzu honetan, eta ez bada aldatetarik egon azken hiru urteetan

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Kodearen kopia egiaztatua, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa

² Copia compulsada de la tarjeta del Código de Identificación Fiscal de la entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia

³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. eranskina-E5 aurkeztu.

³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el anexo IV-E5.

⁴ Ordezkarria dagoenean, bakarrik

⁴ Solamente cuando exista representante

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA

(Dekretuaren 4. artikuluko 4. zenbakia / Artículo 4, apartado 4 del decreto)

<input type="checkbox"/>	Teknifikazio programaren deskribapena ¹ <i>Descripción del programa de tecnificación</i> ¹
<input type="checkbox"/>	Arduradunen eta prestatzaile fisikoen tituluen kopia ² <i>Fotocopia de los títulos de las personas responsables y los y las preparadores y preparadoras</i> ²

¹ Programaren izena, landu beharreko edukiak, parte hartzaileen hautaketa irizpideak, programaren helburuak (orokorrak eta saiokakoak), datak eta lekuak.

¹ Nombre del programa, el contenido a trabajar, los criterios de selección de los participantes, los objetivos del programa (generales y por sesión), las fechas y el lugar donde se van a llevar a cabo.

² Programaren zuzendariak III. mailako entrenatzaile nazionalaren titulua izan behar du eta prestatzaile fisikoa Heziketa Fisikoan lizentziatua izan behar da. Ez dira aurkeztu behar iaz aurkeztu baziren eta arduradun talde berbera bada.

² Entrenador/a Nacional de Nivel III para el/la director/a del programa y Licenciado/a en Educación Física para el/la preparador/a físico). No será necesario si ya se han entregado el año pasado y repite el mismo equipo de responsables.

IV. Eranskina / Anexo IV	Banka Helbideraketaren fitxa /	E5
		Data / Fecha
	Ficha de domiciliación bancaria	Erregistro zk./ Nº de registro

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora		
Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social		
Helbidea / Domicilio		
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
NAN - IFZ / DNI - NIF	Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax
e-mail		
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Hartzekodun edo ahaldunaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,		

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias		
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>		
BIC	IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,		
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>		
BIC	IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,		

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.

NANren edo IFZaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del NIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haiek garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.
- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.
- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).